

**2003**

	Odlučovače lehkých kapalin (např. oleje a benzinu) - Část 2: Volba jmenovité velikosti, instalace, provoz a údržba	ČSN EN 858-2 75 6510
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) - Part 2: Selection of nominal size, installation, operation and maintenance

Installations de séparation de liquides légers (par exemple hydrocarbures) - Partie 2: Choix des tailles nominales, installation, service et entretien

Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z.B. Öl und Benzin) - Teil 2: Wahl der Nenngroße, Einbau, Betrieb und Wartung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 858-2:2003. Evropská norma EN 858-2:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 858-2:2003. The European Standard EN 858-2:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 858-2 (75 6552) ze září 2003.

## Národní předmluva

### Citované normy

EN 752-2 zavedena v ČSN EN 752-2 (75 6110) Venkovní systémy stokových sítí a kanalizačních přípojek - Část 2: Požadavky

EN 752-4 zavedena v ČSN EN 752-4 (75 6110) Venkovní systémy stokových sítí a kanalizačních přípojek - Část 4: Hydraulické výpočty a hlediska ochrany životního prostředí

EN 858-1:2002 zavedena v ČSN EN 858-1:2002 (75 6510) Odlučovače lehkých kapalin (např. oleje a benzínu) - Část 1: Zásady pro navrhování, provádění a zkoušení, označování a řízení jakosti

### Souvisící ČSN

ČSN 34 3100 Elektrotechnické předpisy ČSN - Bezpečnostní předpisy pro obsluhu a práci na elektrických zařízeních

ČSN 65 0512 Vzorkování kapalin

ČSN 65 0322 Koncentrační medze výbušnosti. Horlavé plyny a páry

ČSN 65 6005 Ropa a ropné výrobky. Vzorkování

ČSN EN ISO 3838 (65 6010) Ropa a kapalné nebo tuhé výrobky - Stanovení hustoty nebo relativní hustoty - Metody s kapilárním uzátkovaným pyknometrem a děleným bikapilárním pyknometrem

ČSN EN ISO 3675 (65 6011) Ropa a kapalné ropné výrobky - Laboratorní stanovení hustoty - Stanovení hustoměrem

ČSN EN ISO 12185 (65 6012) Ropa a ropné výrobky - Stanovení hustoty - Metoda oscilační U-trubice

ČSN 73 0802 Požární bezpečnost staveb - Nevýrobní objekty

ČSN 75 0905 Zkoušky vodotěsnosti vodárenských a kanalizačních nádrží

ČSN 75 6101 Stokové sítě a kanalizační přípojky

ČSN 75 6261 Deš»ové nádrže

ČSN 75 6505 Zneškodňování odpadních vod z povrchových úprav kovů a plastů

ČSN 75 6551 Odvádění a čištění odpadních vod s obsahem ropných látek

ČSN EN 25667-1 (75 7051) Jakost vod - Odběr vzorků - Část 1: Pokyny pro návrh programu odběru vzorků

ČSN EN 25667-2 (75 7051) Jakost vod - Odběr vzorků - Část 2: Pokyny pro způsoby odběru vzorků

ČSN EN 25667-3 (75 7051) Jakost vod - Odběr vzorků - Část 3: Pokyny pro konzervaci vzorků a manipulaci s nimi

ČSN ISO 5667-10 (75 7051) Jakost vod - Odběr vzorků - Část 10: Pokyny pro odběr vzorků odpadních vod

ČSN 75 7300 Jakost vod - Chemický a fyzikální rozbor - Všeobecná ustanovení

ČSN 75 7301 Jakost vod - Všeobecné požadavky na fyzikální a chemické metody stanovení složení a vlastností vod

ČSN 83 2003 Pracovní ochrana - Pracovní proces - Obecné bezpečnostní požadavky

#### Citované předpisy

Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 94/9/ES ze dne 23. března 1994 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zařízení a ochranných systémů určených pro použití ve výbušných prostředích

#### Související předpisy

Zákon č. 17/1992 Sb., o životním prostředí, ve znění pozdějších předpisů

Zákon č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví a o změně některých souvisejících předpisů, ve znění pozdějších předpisů

#### Strana 3

---

Zákon č. 100/2001 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o posuzování vlivů na životní prostředí), ve znění pozdějších předpisů

Zákon č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů

Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon)

Zákon č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích)

Zákon č. 86/2002 Sb., o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů (zákon o ochraně ovzduší)

Vyhláška Českého úřadu bezpečnosti práce č. 48/1982 Sb., kterou se stanoví základní požadavky k zajištění bezpečnosti práce a technických zařízení, ve znění pozdějších předpisů

Vyhláška Českého úřadu bezpečnosti práce a Českého báňského úřadu č. 324/1990 Sb., o bezpečnosti práce a technických zařízení při stavebních pracích

Vyhláška Ministerstva pro místní rozvoj č. 137/1998 Sb., o obecných technických požadavcích na výstavbu

Vyhláška Ministerstva životního prostředí č. 381/2001 Sb., kterou se stanoví Katalog odpadů, Seznam nebezpečných odpadů a seznamy odpadů a států pro účely vývozu, dovozu a tranzitu odpadů a

postup při udělování souhlasu k vývozu, dovozu a tranzitu odpadů (Katalog odpadů)

Vyhláška Ministerstva životního prostředí č. 383/2001 Sb., o podrobnostech nakládání s odpady

Vyhláška Ministerstva zemědělství č. 428/2001 Sb., kterou se provádí zákon č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích)

Vyhláška Ministerstva zemědělství č. 195/2002 Sb., o náležitostech manipulačních řádů a provozních řádů vodních děl

Nařízení vlády č. 25/1999 Sb., kterým se stanoví postup hodnocení nebezpečnosti chemických látek a chemických přípravků; způsob jejich klasifikace a označování a vydává Seznam dosud klasifikovaných nebezpečných chemických látek, ve znění Nařízení vlády č. 258/2001 Sb.

Nařízení vlády č. 178/2001 Sb., kterým se stanoví podmínky ochrany zdraví zaměstnanců při práci, ve znění pozdějších předpisů

Nařízení vlády č. 61/2003 Sb., o ukazatelích a hodnotách přípustného znečištění povrchových vod a odpadních vod, náležitostech povolení k vypouštění odpadních vod do vod povrchových a do kanalizací a o citlivých oblastech

Směrnice Ministerstva lesního a vodního hospodářství ČSR č. 8/1975 pro vypracování návrhů kanalizačních řádů (Věstník MLVH ČSR částka 8/1975)

Doporučená pomůcka II-C-107 „Deemulgačné čistiarně zaolejovaných odpadných vôd 1. kategorie“ (1990)

Technické doporučení II-C-130 „Způsob zpracování provozního řádu čistírny odpadních vod“ (2003)

POZNÁMKA Publikace Doporučená pomůcka a Technické doporučení jsou dostupné na adrese: HYDROPROJEKT CZ a.s. Praha, Tábořská 31, 140 16 Praha 4.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly ke kapitole 1 a 6, k článkům 4.3.5, 5.7 a k tabulkám B.1 a B.2 doplněny informativní národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: HYDROPROJEKT CZ a.s. Praha, IČ 2647 5081, Ing. Petr ©palek

Technická normalizační komise: TNK 95 Kanalizace

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Pavel Hošek

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 858-2  
Leden 2003

ICS 13.060.30

Odlučovače lehkých kapalin (např. oleje a benzínu) -  
Část 2: Volba jmenovité velikosti, instalace, provoz a údržba  
Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) -  
Part 2: Selection of nominal size, installation, operation and maintenance

Installations de séparation de liquides légers (par exemple hydrocarbures) - Partie 2: Choix des tailles nominales, installation, service et entretien	Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z.B. Öl und Benzin) - Teil 2: Wahl der Nenngröße, Einbau, Betrieb und Wartung
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Tato evropská norma byla schválena CEN 2001-09-29.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2003 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 858-2:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

<b>2</b>	Předmět normy	
..	8	
<b>2</b>	Normativní odkazy	8
<b>3</b>	Termíny a definice	8
<b>4</b>	Stanovení druhu a velikosti odlučovacího zařízení.....	8
<b>4.1</b>	Všeobecně	
.....	8	
<b>4.2</b>	Části odlučovacího zařízení, jejich sestavení a použití.....	9
<b>4.2.1</b>	Všeobecně	
.....	9	
<b>4.2.2</b>	Odlučovače s obtokem	9
<b>4.2.3</b>	Třídy odlučovačů	
.....	9	
<b>4.3</b>	Navrhování odlučovačů	9
<b>4.3.1</b>	Všeobecně	
.....	9	

### **4.3.2**

Součinitelé

..... 10

### **4.3.3** Společný přítok dešových a odpadních

vod..... 10

### **4.3.4** Odpadní

vody

.... 10

### **4.3.5** Dešové

vody

.... 12

### **4.3.6** Nekontrolovaně vytékající lehké

kapaliny..... 12

### **4.3.7** Množství lehkých

kapalin.....

12

### **4.3.8** Zvláštní případy

navrhování.....

12

## **4.4** Lapáky

kalu

..... 12

## **5**

Osazování

..... 13

### **5.1** Omezující podmínky pro

přítok..... 13

### **5.2** Zachycování lehkých

kapalin..... 13

### **5.3** Automatická výstražná a elektrická

zařízení..... 13

### **5.4** Přítoková a odtoková potrubí odlučovacího

zařízení..... 13

### **5.5** Místo

osazení

.....  
... 14

**5.6** Ochrana před únikem lehkých kapalin..... 14

**5.7** Napojení na odvodňovací / kanalizační zařízení..... 15

**6** Provoz, kontrola a údržba..... 16

**Příloha A** (informativní) Součinitelé hustoty  $f_d$  pro jednotlivé lehké kapaliny a jejich druhy..... 17

**Příloha B** (informativní) Sestavení částí odlučovacího zařízení a jeho použití..... 20

Bibliografie

.....  
..... 23

Strana 7

---

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 165 „Kanalizace“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2003 dát status národní normy a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2003.

Toto je druhá ze dvou částí normy pro odlučovače lehkých kapalin. Část 1 normy obsahuje zásady navrhování, požadavky na provádění a zkoušení, označování a řízení jakosti pro odlučovače lehkých kapalin. Pokud si ochrana životního prostředí vyžádá čištění jiných znečišťujících látek než jsou lehké kapaliny, mohou být nutná další opatření.

Přílohy A a B jsou informativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 8

---

1 Předmět normy



Tato norma je určena pro odlučovače používané k odlučování lehkých kapalin z odpadních vod. Tuto normu nelze použít k úpravě stabilních emulzí, roztoků lehkých kapalin a vody, tuků a olejů rostlinného a živočišného původu. NP1)

Tato norma poskytuje návod k volbě jmenovité velikosti, jakož i pokyny pro osazení, provoz a údržbu odlučovačů lehkých kapalin podle EN 858-1. Dále též poskytuje doporučení o vhodnosti čisticích prostředků, pokud jsou odváděny do těchto odlučovačů.

---

**-- Vynechaný text --**